

## 深耕语言，厚植情怀：耕读教育融入综合英语课程的路径探索

姜 梅<sup>1</sup>，赵心怡<sup>2\*</sup>

<sup>1</sup> 云南农业大学外语学院 云南昆明

<sup>2</sup> 西南财经大学外语学院 四川成都

**【摘要】**综合英语课程作为英语专业的基础核心课程，不仅是学生语言技能的培训场，更是道德品质塑造的重要平台。将耕读教育这一传统农耕文化与现代实践精神的教育理念融入其中，是实现农科院校课程思政、跨学科融合，以及培养学生全面发展的重要路径。本文结合实例探索了综合英语这门课程中“5+5”的融入路径，即从教学内容、教学模式、教学方法、教学手段和教学评价五个维度以及听说读写译五大能力的培养来探索耕读教育的融入路径，以解决涉农学校英语专业的核心课程综合英语教学中所存在的耕读教育不足和不系统等实际问题，从而提高该门课程的教学质量。

**【关键词】**耕读教育；综合英语；路径探索

**【基金项目】**本文是云南省 2023 年本科教育教学改革研究项目（项目编号：JG2023348），云南农业大学本科耕读教育教学改革语实践项目（项目编号：2024SJXX08），云南农业大学本科教学改革工程项目（项目编号：YNAUKCSZSFKC2024087），2024 年全国高校外语教学科研项目（项目编号：全国高校 202412622YN）阶段性研究成果

**【收稿日期】**2025 年 9 月 23 日

**【出刊日期】**2025 年 10 月 29 日

**【DOI】**10.12208/j.sdr.20250247

### Heavy Plough, Rich Harvest: a study on the approaches of integrating farming-related education into the integrated English course

Mei Jiang<sup>1</sup>, Xinyi Zhao<sup>2\*</sup>

<sup>1</sup>College of Foreign Languages, Yunnan Agricultural University, Kunming, Yunnan

<sup>2</sup>College of Foreign Languages, Southwestern University of Finance and Economics, Chengdu, Sichuan

**【Abstract】**Integrated English course, a foundational course offered for English majors, aims not only to develop students' language competence but also to foster their moral character. Integrating farming-related education—an educational philosophy that embodies traditional farming culture coupled with a modern practical spirit—into this course serves as an important pathway to achieving moral education in curricula, interdisciplinary integration, and fostering well-rounded development in agricultural universities. This paper explores, with practical examples, a “5+5” integration approach in the Integrated English course. Specifically, it examines the integration of farming-related education through five dimensions—teaching content, teaching models, teaching methods, teaching tools, and teaching evaluation—and the cultivation of five key language skills: listening, speaking, reading, writing, and translation. The aim is to address practical issues such as the insufficiency and lack of systematization in farming-related education within the core Integrated English course for English majors in agricultural universities, thereby enhancing the teaching quality of this course.

**【Keywords】**Farming-related education; Integrated English course; Integrating approach study

第一作者简介：姜梅，女，彝族，云南彝良人，云南农业大学外语学院教授，研究方向：翻译，英语教学；

\*通讯作者：赵心怡，女，白族，云南大理人。

## 1 引言

综合英语是一门帮助高校英语专业学生积累语言知识、提高语言技能与综合运用英语能力的学科基础性课程。课程重点是系统强化学生的听、说、读、写、译等综合技能,同时,结合农科学校特色进行跨学科融合,重视“英语+农业”的人才培养。该门课程旨在培养具有扎实语言功底、高阶跨文化交际能力、深厚人文素养和创新思维,同时兼具家国情怀与国际视野,能够运用专业优势服务三农发展、助力乡村振兴的复合型人才。

耕读教育融入综合英语课程的核心,深入挖掘农业知识、农业政策、农业话语、“三农”故事、乡村振兴以及农耕文化所蕴含的优秀思想观念、人文精神、道德规范,全面设计的耕读教育路径,将弘扬优秀传统农耕文化与用党的创新理论培养时代新人结合起来,从而为党育人、为国育才。

前人对耕读教育的研究主要从耕读教育的内涵<sup>[1-4]</sup>、意义<sup>[5-9]</sup>、实践探索<sup>[10,11,5,12,13]</sup>、面临的问题<sup>[14,15,1,16]</sup>等方面进行研究、但是这些研究主要集中于宏观理论阐发、现象评价、经验介绍这些方面,但未深度挖掘如何在具体的课程教学中融入耕读教育。李明珠等(2023)提出在学校耕读教育的内容有待深挖,并建议耕读教育一线工作者,应根据实际问题确定选题,以解决实际问题。本文结合涉农学校英语专业的核心课程如《综合英语》教学中所存在的耕读教育不足和不系统等实际问题,通过实例从教学内容、教学模式、教学方法、教学手段、教学评价这五个层面以及学生具体的听说读写译的五项能力的培养方面系统探索耕读教育的融入路径。

## 2 耕读教育在教学内容、模式、方法、手段、评价的融入路径

教学内容、教学模式、教学方法、教学手段、教学评价是构成整个综合英语课教学活动的五个方面,共同决定了教学质量的高低。以下详细介绍了如何从以上五个层面,把耕读教育融入综合英语课程的实践路径。

### 2.1 教学内容的重构:从“纯文本”到“文耕并重”

传统综合英语教材多以西方文学、社会文化为主题,缺乏与中国本土文化,尤其是农耕内容的深度链接。融入耕读教育,首要任务是对教学内容进行重构与补充。

主题模块化嵌入:在现有单元体系中,增设“耕读文明”主题模块。例如,围绕“季节与农事”、“乡土文学”、“农业科技”、“可持续发展”、“粮食安全”等主题,遴选相关的中外经典文本(如梭罗的《瓦尔登湖》选段、中外田园诗歌、袁隆平事迹英文报道等),进行对比阅读与学习。

语料本土化补充:引入反映中国农村变迁、农业发展的真实语料,如英译版中的农业相关内容、央视农业频道(CCTV-17)的英文新闻、学习强国(CGTN)的英文资讯广播、介绍中国非物质文化遗产(如二十四节气)的英文纪录片等。使语言学习与国情认知同步进行。

词汇与文化共融:在词汇教学中,不仅学习“harvest”和“cultivate”,更深入讲解“二十四节气”的英文表达及其文化内涵,学习“云南梯田”、“生态农业”、“乡村振兴”等具有时代特色的术语英译,丰富学生的表达维度。

### 2.2 教学模式的创新:从“课堂封闭”到“田间开放”

打破教室的物理边界,构建“课堂-校园-田园”三位一体的开放式教学模式。教师构建三个课堂模式:第一课堂:奠定理论基础,即在教室内,进行语言点讲解、文本精读、文化背景分析,为耕读实践打下坚实的语言和文化理论基础。第二课堂:通过课外实践进行体验,组织学生参与作物种植、收割等农事体验活动,并要求全程使用英语进行记录、交流和汇报。第三课堂:通过线上延伸耕读教育,比如利用网络平台,引导学生关注全球农业议题,参与在线讲座,与国内外农业院校学生进行跨文化交流,探讨粮食安全、气候变化等全球性议题。

通过三个课堂模式的构建,改变了传统的单一的教学模式,使教学从课堂走向课外、从书本知识走向实践、从线下走向线上,从而使耕读教育融入现实生活。

### 2.3 教学方法的融合:从“单向灌输”到“多向探究”

在教学方法方面,可灵活多样,以激发学生主动性,实现知识、能力与价值的内化。具体而言,首先,可采用项目式学习,比如教师设计一个耕读主题(如“英语介绍土豆的种植方法”、“为一款云南农业大学研发生产的一个农产品撰写英文推广方案”),学生以小组形式开展调研、讨论、实践和成

果展示, 综合运用所学语言技能解决实际问题。此外, 也可通过情境教学法进行耕读教育的融入, 如模拟“农产品博览会”, 学生扮演展商与国际采购员, 用英语进行推介和谈判; 或模拟联合国粮食及农业组织会议, 就某一农业议题进行辩论。这样就可以在真实情境中提升学生的语言运用能力。除以上方法外, 也可采用案例分析法, 比如选取正反两方面的农业案例(如生态农业的成功实践 vs 土地污染的教训), 引导学生用英语进行案例分析、批判性讨论, 培养其思辨能力与社会责任感。

#### 2.4 教学手段的现代化: 从“传统单一”到“数字赋能”

充分利用现代信息技术, 丰富教学形式, 提升教学效率和趣味性。教师可以利用虚拟仿真技术, 让学生“沉浸式”体验不同地域的农耕场景或现代化的智能农业工厂, 弥补实地考察的局限性。另外, 教师还可以鼓励学生使用视频剪辑、播客制作等工具, 将耕读实践的过程制作成英文视频日志、纪录片或音频节目, 既是成果输出, 也是能力考核。

#### 2.5 教学评价的多样化: 从“语言评价”到“多元评价”

在当前高等教育注重学科交叉与全人培养的背景下, 将耕读教育融入综合英语课程成为一项富有意义的探索。教学评价作为检验教学成效、引导教学方向的重要机制, 可有效推动这一融合路径的深化。通过构建多元化的评价体系——例如结合过程性评价与终结性评价, 既关注学生对英语语言知识的掌握和交际能力的提升, 也考查其在农耕实践、乡土文化理解、劳动价值观塑造等方面的体验与反思——教师能够更全面地衡量课程目标的达成度。同时, 引入学生自评、小组互评及实践成果展示等评价方式, 不仅能激发学生的学习主体性, 也能促进耕读精神与英语应用能力的协同发展, 最终实现以评促教、以评促融的良性循环。

### 3 五大能力培养的耕读教育融入路径

在整个教学环节, 提高学生听说读写译能力是教学的主要目标, 耕读教育的融入, 为听说读写译能力的培养提供了极具深度和广度的实践载体。

在听力教学方面, 通过精选中西对比音频材料打造沉浸式语境。选用 TED 演讲关于可持续农业的内容、BBC 纪录片片段等西方视角素材, 帮助学生掌握专业术语; 同时引入 CGTN 等媒体关于中国乡

村振兴、生态农业的英文报道, 让学生熟悉中国故事的官方表达。组织“田野听写”活动, 播放混合自然音效与英文描述的音频, 训练学生在情境中捕捉信息的能力。

口语训练注重思辨能力与文化表达能力的培养。通过组织“科技是否让我们与自然疏离”等主题辩论, 培养学生批判性思维; 开展“我家乡的农耕智慧”等文化分享活动, 让学生了解农业, 同时提升学生用英语介绍本土农耕文化的能力; 设置国际农业博览会推介员、乡村生态导游等模拟场景, 增强学生在真实情境下的交际能力。还可通过录制“我的窗台花园”英文视频日志等项目, 让学生全程记录并解说种植体验与感悟。

阅读教学构建中西互文的阅读体系。选读梭罗《瓦尔登湖》体现简朴自然观的章节、卡逊《寂静的春天》警示生态危机的片段等西方经典; 同时精选外宣媒体中阐释农耕文明、美丽乡村的英文文章。通过对比阅读陶渊明诗歌英译本与华兹华斯作品, 引导学生探讨东西方“归隐自然”主题的异同, 培养跨文化理解能力。

写作教学围绕主题设计多层次任务。反思写作如“A Day Without Agriculture”促动个人思考; 论述写作如“The Value of Technology Used in Agricultural Development’ in the Digital Age”训练逻辑论证能力; 创意写作如依据《耕织图》进行英文描述或故事创作, 激发想象力与创造力。

翻译教学可聚焦农业相关常识(如中央 1 号文件)、农业科技翻译(农业科技文献)、文化负载词(如“24 节气”)等的翻译策略, 还可比较不同译法的效果, 比如对比分析《悯农》等经典农耕诗的不同英译本, 品味译者的处理智慧, 并鼓励学生尝试翻译短小农谚或诗句, 实践“为中国文化代言”。

这样以“听说读写译”为基本框架, 不仅为学生提供了丰富的语言实践场域, 更开辟了一个进行耕读教育的空间。通过这条路径, 学生得以超越单纯的语言学习者身份, 成长为兼具“知农、爱农、热爱三农”、外语技能娴熟且深怀中国文化主体性的新型人才。

#### 4 以综合英语 IV 教学为例, 探索耕读教育路径

下面以综合英语 IV 的教学为例, 介绍耕读教育“5+5”的融入设计。

##### 4.1 耕读教育结合教学目标的融入路径

表 1 是本门课程中融入耕读教育的教学目标及

实现路径的设计, 该设计清晰地构建了耕读教育的融入框架, 为后续具体的教学提供了明确的指引。

#### 4.2 耕读教育分别在综合英语 IV (1-6 单元) 中的融入内容

本部分重点讨论: 单元的教学中耕读教育的融入内容, 如表 2 所示。

耕读教育在每个单元的具体融入, 可以帮助实现该门课程思政的教学目标, 避免流于形式或被忽视。

#### 4.3 耕读教育在第一单元中的融入内容

耕读教育内容的融入结合了本门课程每个环节

的教学内容, 做到润物细无声。表 3 是本门课第一单元的教学内容总体设计以及每部分教学内容的具体设计。

该单元的教学包括以下内容: Genra, Register, Organization, Cohesion, Rhetorical Features 和 Language point study。耕读教育主要在 Cohesion 以及 Theme 教学内容中融入。具体而言, 在衔接的教学环节中, 习总书记对涉农高校办学方向提出要求以及农业的重要性相关内容的翻译; 在主题教学的过程中, 融入了口语练习 - 讨论“袁隆平事迹”。

表 1 综合英语 IV 课程思政 (包括耕读教育) 的教学目标及实现路径

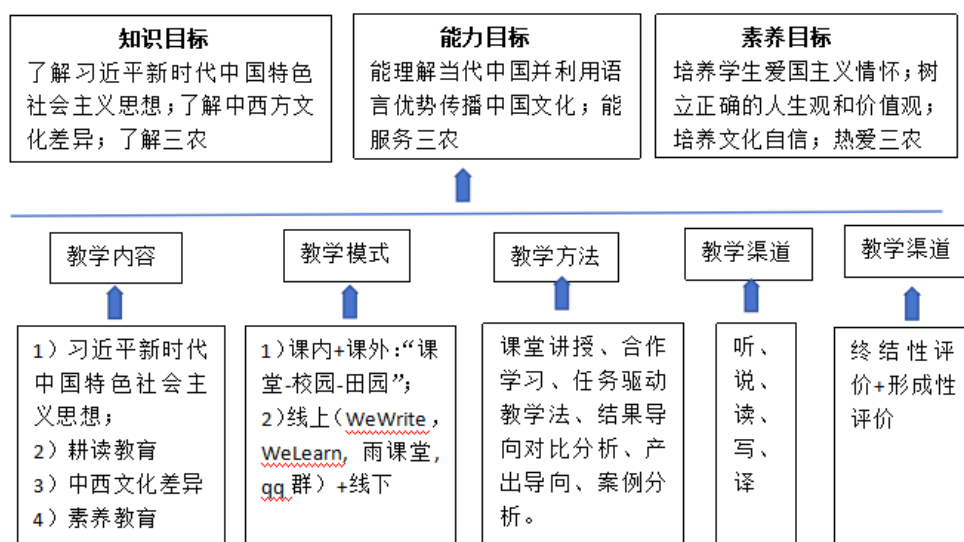


表 2 综合英语 IV (1-6 单元) 耕读教育的融入内容

单元	耕读教育内容融入
Unit 1 Never Give in, Never, Never, Never	翻译练习: 总书记对涉农高校办学方向提出要求以及农业的重要性。 口语练习: 讨论“袁隆平事迹”; 阅读练习: Harmony Between Humanity and Nature
Unit 2 Space Invaders	口语练习: 1) 模拟“农产品博览会”, 学生扮演展商与国际采购员, 用英语进行推介和谈判; 2) 或模拟联合国粮食及农业组织会议, 就某一农业议题进行辩论。 口语练习:
Unit 3 Alienation and the Internet	Intelligent agriculture (describe it from the concept, application, efficiency and significance) 2) 主题辩论: “科技是否让我们与自然疏离” 2. 写作练习: “我家乡的农耕智慧”
Unit 4 A View of Mountains	口语练习: 制作小视频实地演示土豆的栽培过程 (用英语描述) 写作练习: 为一款农产品撰写英文推广方案;
Unit 5 The Tapestry of Friendship	翻译练习: 中国与东南亚国家的农业交往是南南合作的典范, ...
Unit 6 A French Fourth	对比分析: “农, 天下之本, 务莫大焉。”“务农重本, 国之大纲。”....的英汉两个版本 翻译练习: 24 节气的翻译及背景介绍

表 3 第一单元教学内容 (包含了耕读教育)

Main contents	知识层面	能力层面	素养层面
Genre — type of texts: <i>speech</i> Register — the style of language used in a particular context: <i>Speech: resonant, clear, logic, vivid, humorous...</i>	判断本单元的 Text A 是什么体裁, 该体裁的语言特点是什么。	以专四题为例, 分辨专四真题中阅读题的体裁, 并学会针对不同体裁的文章采用不同的快速阅读方法。	分析丘吉尔的演讲中的语言组织和安排, 如何通过语言使演讲具有渲染力和号召力, 从而提高学生的文学素养。
Organization — the development in an passage or in a paragraph: <i>opening remarks – main body – closing remarks</i> Cohesion — the ways in which text is tied together: <i>conjunction; substitute; reference; lexical chains, synonym, repetition</i>	这篇是一篇演讲, 分析其结构; 了解 cohesion 的定义和类型; 在文章中找出衔接词, 了解这些衔接词如何使上下文有逻辑地呈现的。	模仿文章结构写小段话; 衔接手法如何应用在阅读、写作和翻译中	以《治国理政》的中英文版对照翻译为例, 掌握英译中 cohesion 的用法的同时, 提高学生的政治思想认识和农业方面相关知识的了解。
Theme — the subject in a piece of writing: <i>The purpose of Churchill's speech was to emphasize the endeavors and determination of government, and call for people never give in.</i>	通过阅读, 了解该演讲的主题。	反思战争给人们带来的积极的和消极的影响, 讨论“Positive and Negative Impacts of War”, “Chinese government's attitude towards war.”	从本文的主题中, 可以知道勇气和坚持很重要, 例举叶嘉莹先生、张桂梅老师事迹、 <u>袁隆平事迹</u> 英文报道举例说明。
Rhetorical Features — the patterns used to achieve rhetorical purposes in texts: <i>repetition; alliteration; metaphor; parallelism</i>	了解修辞手法, 找出文章中的修辞手法, 作者使用修辞手法的目的是什么?	模仿使用修辞手法造句。	欣赏丘吉尔在这篇演讲中是如何通过修辞手法来体现语言的优美和号召力。
Language point study — The language difficulties in usage and understanding Vocabulary: <i>new words in this Unit, especially frequently used words</i> Sentence: <i>difficult sentences, long sentences, and the sentences patterns which are helpful to writing</i> Grammar: <i>coordination; tense</i>	找出生词、妙词、难词记忆并知道怎样使用。有哪些长难句, 如何分析和理解? 有哪些特殊句型?	选取一部分生词、妙词、难词造句? 模仿好句造句, 翻译长难句。	通过分析、评价词之妙提高学生的英语妙句的欣赏水平

#### 4.4 翻译衔接教学中融入耕读教育的案例

该部分的教学重点是依托农耕相关内容, 讲授英译中原文隐形逻辑的显化处理。以下是教学案例:

(1) 涉农高校应继续以立德树人为根本, 以强农兴农为己任, 拿出更多科技成果, 为推进农业农村现代化、确保国家粮食安全, 为打赢脱贫攻坚战、推进乡村全面振兴不断作出新的更大的贡献。

Agricultural colleges should further strengthen moral education and talent cultivation, assume the responsibility of boosting agricultural prosperity, and bring out more scientific and technological achievements to help promote agricultural and rural modernization, ensure food security, and contribute to poverty reduction and rural revitalization.

(2) 早在大革命时期, 国家领导人就指出, 农民是中国无产阶级的最广大和最忠实的同盟军; 农民问题乃国民革命的中心问题。

During the Great Revolution (1924-1927), Chinese leader pointed out that the peasants were the largest and most loyal ally of the Chinese proletariat, thus issues related to peasants were key to the national revolution.

(3) 纵览历朝历代, 农业兴旺, 农民安定, 则国家统一, 社会稳定; 农业凋敝、农民不稳, 则国家分裂, 社会动荡。

Looking back on history, if agriculture was prosperous and peasants led a contented life, the country would be unified and society in order. If agriculture was unproductive and peasants led a hard life, the country

would be divided and society would be in turmoil.

(4) 1936年, 他在延安会见美国作家斯诺时说到, 谁赢得了农民, 谁就会赢得了中国, 谁解决土地问题, 谁就会赢得农民。

When meeting with American writer Edgar Snow in Yan'an in 1936, he observed that whoever won the support of the peasants would win China, and whoever solved the land problem would win the support of the peasants.

(5) 历史合现实告诉我们, 农为邦本, 本固邦宁。

History and our experience show that only when agriculture is stable can a country enjoys peace.

汉语属于“意合”语言, 英语属于“形合”语言,

因此, 在汉译英时, 汉语中隐含的逻辑关系的显化处理时非常必要的, 以上译文中下划线部分进行了显化处理。此教学目的是掌握相关翻译知识, 提高翻译能力的同时, 让学生了解农业的重要性。

#### 4.5 课程评价

课程思政的教学评价一直是比较困难的环节, 因为素养是内隐的、抽象的、长期的精神成长, 不能像专业知识点进行测试等方式客观评价, 但也可通过课程思政的相关内容的考核了解学生课程思政的部分效果, 因此本门课设计了课程思政的评价方式, 如表4。

通过具体的评价方式, 对耕读教学效果进行量化, 可以使教学更具有目标, 考核更加规范化。

表4 课程思政(包括耕读教育)的评价方式

评价方式 项目	终结性评价	形成性评价
考核内容	期末考试	课内(含思政小组讨论, 课堂思政内容练习、课堂思政实践成果展示)+课外(教学平台+线下学习+课外实践)
考核方式	闭卷考试	教师评价、学生自评、小组互评等
思政内容成绩比例	5%	20%

## 5 结语

将耕读教育融入综合英语课程, 绝非简单地在语言课上叠加农活劳动, 而是一场深层次的课程改革与理念革新。它通过内容重构、模式创新、方法融合、手段更新、评价多元化, 将语言学习根植于中华文化的沃土和现实生活的田野之中。这不仅有效提升了学生的语言综合应用能力和跨文化交际能力, 更在他们心中播下了热爱劳动、尊重自然、心怀家国的种子, 真正实现了“英语+农业”的农科院校人才培养目标, 为培养具有家国情怀和全球视野的复合型外语人才开辟了新的路径。未来的教学实践需进一步深化课程评估体系改革, 开发特色农业相关教学资源库和案例库, 使这一融合之路行得更稳、更远。

## 参考文献

- [1] 尚睿智, 魏文刚, 李晓玲. 乡村振兴战略背景下涉农高校耕读教育路径探析 [J]. 智慧农业导刊, 2022, 2(24): 97-100.
- [2] 陈秋平. 乡村人才振兴视域下新时代耕读教育发展路径新探 [J]. 兰州职业技术学院学报, 2022, 38(01): 48-50.
- [3] 陈芳, 丁璐. 耕读教育背景下“湘村”建设人才培养模式探析 [J]. 教育教学论坛, 2022, (26) 133-136.
- [4] 青平, 吴晓斌, 刘震. 新时代涉农高校实施耕读教育的现实价值与路径 [J]. 中国农业教育, 2020, 21(06): 1-9.
- [5] 林万龙. 耕读教育十讲 [M]. 北京: 高等教育出版社, 2021.
- [6] 曾秀兰, 石玉强, 孙林. 农科高校开展耕读教育的多维价值及路径探讨 [J]. 高等农业教育, 2021(05): 10-14.
- [7] 程华东, 王宁. 高校耕读教育与新时代思想政治教育创新的有效契合 [J]. 高等农业教育, 2022(02): 3-7.
- [8] 赵霞, 杨筱柏. 农耕文化的身份变迁与现代发展: 基于乡村振兴战略实施视角的分析 [J]. 河北经贸大学学报(综合版), 2022, 22(03): 21-26.
- [9] 徐阔. 助力乡村振兴的耕读教育: 内涵理解、价值探讨及路径构想 [J]. 内蒙古农业大学学报(社会科学版), 2022, 24(01): 10-14.
- [10] 刘学军. “耕读教育”: 让学生成长在希望的田野上 [J]. 教育视界, 2021, 230(34): 47-50, 46.
- [11] 张秋萍, 臧守栋, 李湘菊. 城市幼儿园耕读教育的实践探

- 索 [J]. 河南教育 (教师教育),2022,539(02):74-75.
- [12] 冯学会. 乡村振兴战略背景下涉农高校耕读教育体系建构与内涵建设: 以北京农业职业学院为例 [J]. 北京农业职业学院学报,2023,37(1):5-13.
- [13] 李韬,陈丽红. 涉农高校耕读实践教学质量影响因素实证研究 [J]. 大学,2022,553(07):84-88.
- [14] 陈毅辉,苏凯,洪碧云等. 涉农高校新型人才培养中耕读教育的实践探索 [J]. 河南农业,2022(24):16-18.

- [15] 许晓辉. 涉农高校耕读教育的现实意蕴及路径探究[J]. 高等农业教育,2021(05):3-9.
- [16] 常丽红,常晓红. 乡土文化背景下耕读教育的实践路径研究 [J]. 公关世界,2022(21):80-81.

**版权声明:** ©2025 作者与开放获取期刊研究中心(OAJRC)所有。本文章按照知识共享署名许可条款发表。

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



**OPEN ACCESS**